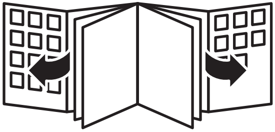
Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

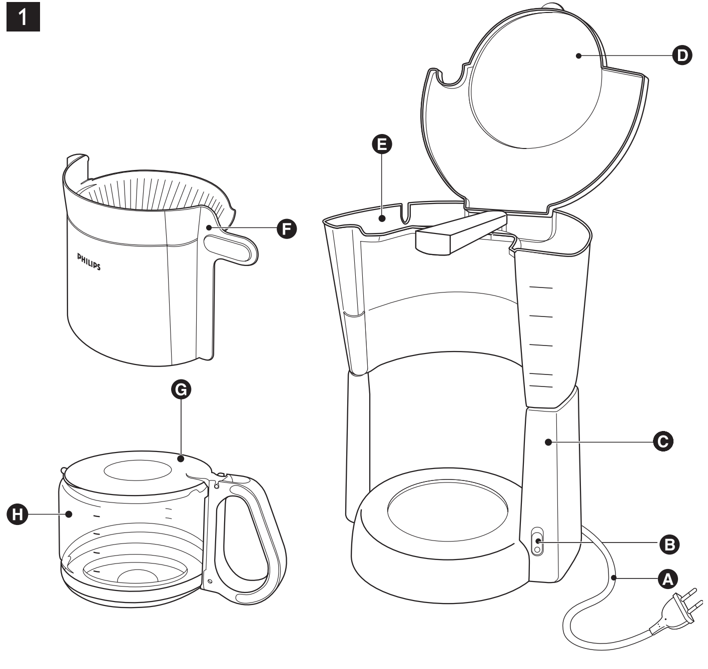
HD7448, HD7446



PHILIPS



1



HD7448, HD7446

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A Cord with mains plug
- B On/off switch
- C Coffeemaker
- D Lid of coffeemaker
- E Water tank
- F Filter holder
- G Lid of jug
- H Jug

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

1. Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').
2. Put the appliance on a flat and stable surface.
3. Put the plug in an earthed wall socket.
4. To store excess cord, push it into the opening at the back of the coffee maker (Fig. 2).

Make sure that the cord does not come into contact with hot surfaces.

Flushing the appliance

1. Open the lid (Fig. 3).
2. Fill the water tank with cold fresh water and put the jug in place (Fig. 4).

Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

3. Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 5)

- The power-on light goes on (HD7448 only).

Let the appliance run until the water tank is empty.

4 **Switch off the appliance when all the water is in the jug.**

5 **Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start to brew coffee.**

Using the appliance

Brewing coffee

1 **Open the lid (Fig. 3).**

2 **Fill the water tank with fresh cold water (Fig. 6).**
- The graduations on the left are for large cups (120ml).
- The graduations on the right are for small cups (80ml).

3 **Close the lid.**

4 **Place the jug on the hotplate.**

Make sure you place the jug properly on the hotplate.

Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug and the filter. As a result, the filter may overflow.

5 **Open the filter holder (Fig. 7).**

6 **Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.**

In some countries, this coffee maker comes with a permanent filter. In that case, do not use paper filters.

7 **Put the filter in the filter holder.**

8 **Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 8).**
- For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
- For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

9 **Close the lid.**

10 Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 5).
- The power-on light goes on (HD7448 only).

11 When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.

12 Switch off the appliance after use.

13 Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start to brew coffee again.

14 Remove the filter holder and throw away the paper filter.

If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Always unplug the appliance before you clean it.

Never immerse the appliance in water.

1 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

2 Detach the filter holder.

3 Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher (Fig. 9).

4 After cleaning, rinse the jug with fresh hot water.

Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.
In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffee maker:
- 2 or 3 times a year if you use soft water;
- 4 or 5 times a year if you use hard water.
Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

1 Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

Do not use a descaling powder.

2 **Let the appliance complete two brewing cycles.**
See chapter 'Using the appliance'. Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.

3 **Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all vinegar or descaler residues.**

4 **Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').**

Accessories

- You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7983/70 (white) or HD7983/20 (black).
- You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 4822 48050 479 (permanent nylon coffee filter).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

If problems arise with your coffee maker and you cannot solve them with the information below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Make sure that:
	- the appliance is plugged in.
	- the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	- the appliance is switched on.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
Water leaks out of the appliance.	Make sure that:
	- the water tank has not been filled beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that:
	- the water tank is filled with COLD water.

Problem	Solution
	- the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Make sure that:
	- the filter holder has not overflowed because there is too much ground coffee in the filter.
	- the filter holder has not overflowed because the jug has not been placed correctly under the filter holder.
	- the opening in the bottom of the filter holder is not clogged.
	- you use the right size of paper filter.
	- the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Make sure that:
	- you use the right proportion of coffee to water.
	- the paper filter has not collapsed.
	- you use the right size of paper filter.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that:
	- you place the jug properly on the hotplate.

Problem	Solution
	- the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning').
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	Tips:
	- use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	- do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general (fig. 1)

- A Cable de alimentación con clavija
- B Interruptor de encendido/apagado
- C Cafetera
- D Tapa de la cafetera
- E Depósito de agua
- F Portafiltro
- G Tapa de la jarra
- H Jarra

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

1 Limpie la jarra y el portafiltro (consulte el capítulo “Limpieza”).

2 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.

3 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

4 Para guardar el cable sobrante, colóquelo en la apertura que se encuentra en la parte posterior de la cafetera (fig. 2).

Asegúrese de que el cable no entra en contacto con superficies calientes.

Limpieza del aparato antes de usarlo

1 Abra la tapa (fig. 3)

2 Llene el depósito de agua con agua fría y coloque la jarra en su sitio (fig. 4).

No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

3 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato. (fig. 5)

◗ El piloto de encendido se ilumina (sólo modelo HD7448).

Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo.

4 Apague el aparato cuando toda el agua esté en la jarra.

5 Deje que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de preparar café.

Uso del aparato

Cómo hacer café

1 Abra la tapa (fig. 3)

2 Llene el depósito de agua con agua fría (fig. 6).

- Las graduaciones de la izquierda corresponden a tazas grandes (120 ml).
- Las graduaciones de la derecha corresponden a tazas pequeñas (80 ml).

3 Cierre la tapa.

4 Coloque la jarra sobre la placa caliente.

Asegúrese de que la jarra está bien colocada en la placa caliente.

Nota: Si no coloca la jarra correctamente sobre la placa caliente, el antigoteo impedirá que el café caiga en la jarra y el filtro. De este modo, el filtro podrá rebosar.

5 Abra el portafiltro (fig. 7).

6 Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o nº 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue.

En algunos países esta cafetera viene con un filtro permanente. En ese caso, no utilice filtros de papel.

7 Coloque el filtro en el portafiltro.

8 Ponga café molido (molido fino para filtro) en el filtro (fig. 8).

- Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador colmado de café molido por taza.

- Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador raso de café molido por taza.

9 Cierre la tapa.

10 Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato (fig. 5).

◗ El piloto de encendido se ilumina (sólo modelo HD7448).

11 Cuando toda el agua haya pasado por el filtro, puede retirar la jarra del aparato.

12 Apague el aparato después de usarlo.

13 Deje que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de preparar café de nuevo.

14 Quite el soporte del filtro y tire el filtro de papel.

Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.

Limpieza

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato en agua.

1 Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.

2 Desmonte el portafiltro.

3 Lave la jarra y el portafiltro extraíble con agua caliente y un poco de detergente o en el lavavajillas (fig. 9).

4 Después de lavarla, aclare la jarra con agua caliente.

Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal con regularidad, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.
En caso de un uso normal (dos jarras llenas de café al día), elimine los depósitos de cal de la cafetera:
- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda;
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura;

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

1 Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4% de ácido acético). No ponga ni filtro ni café molido en el soporte del filtro.

También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

No utilice agentes desincrustantes en polvo.

2 Deje que el aparato complete dos ciclos de preparación de café.

Consulte el capítulo “Uso del aparato”. Deje que el aparato se enfríe antes de empezar el segundo ciclo.

3 Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría limpia para eliminar todos los restos de vinagre o de cal.

4 Limpie todas las piezas (consulte el capítulo “Limpieza”).

Accesorios

- Puede solicitar una jarra adicional a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips; el número de modelo es HD7983/70 (en blanco) o HD7983/20 (en negro).
- Puede solicitar un filtro permanente a su distribuidor Philips o un centro de servicio Philips; el número de referencia es 4822 48050 479 (filtro de café permanente de nylon).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 10).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono

en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

Si surge algún problema con la cafetera y no puede solucionarlo con la siguiente información, póngase en contacto con el centro de servicio Philips más próximo o con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Asegúrese de que:
	- el aparato está enchufado.
	- el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.
	- el aparato está encendido.
	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.
El aparato gotea.	Asegúrese de que:
	- el depósito de agua no se ha llenado por encima de la indicación MAX.
	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo “Eliminación de depósitos de cal”).

Problema	Solución
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Asegúrese de que:
	- el depósito de agua se ha llenado con agua FRÍA.
	- el aparato no esté bloqueado por restos de cal. Si es necesario, elimine la cal del aparato (consulte el capítulo “Eliminación de los depósitos de cal”).
Hay posos de café en la jarra.	Asegúrese de que:
	- el soporte del filtro no ha rebosado debido a un exceso de café molido en el filtro.
	- el soporte del filtro no ha rebosado debido a que la jarra no estaba correctamente colocada debajo del soporte del filtro.
	- la abertura de la parte inferior del soporte del filtro no está obstruida.
	- el papel de filtro que utiliza es del tamaño apropiado.
	- el filtro de papel no está roto.
El café es demasiado flojo.	Asegúrese de que:
	- utiliza las proporciones adecuadas de café y agua.
	- el filtro del papel no se ha ido hacia abajo.

Problema	Solución
	- el papel de filtro que utiliza es del tamaño apropiado.
El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está lo suficientemente caliente.	Asegúrese de que:
	- la jarra está bien colocada en la placa caliente.
	- la placa caliente y la jarra están limpias (consulte el capítulo “Limpieza”).
	Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada.
	Consejos:
	- utilice tazas finas, ya que absorben menos calor que las tazas gruesas.
	- no utilice leche fría directamente del frigorífico.
Hay menos café del esperado en la jarra.	Asegúrese de que coloca la jarra de manera adecuada sobre la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada, el antigoteo evitará que el café caiga fuera del filtro.

제품 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.co.kr에서 제품을 등록하십시오.

각 부의 명칭 (그림 1)

A 전원 코드
B 전원 스위치
C 커피메이커
D 커피메이커 뚜껑
E 물 탱크
F 필터 홀더
G 용기 뚜껑
H 용기

중요사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

위험

- 제품을 절대로 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오.

경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 만약 플러그나 전원 코드 또는 제품이 손상되었을 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 사용자(어린이 포함)는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.

- 전원 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 제품이 올려져 있는 식탁이나 조리대의 가장자리로 전원 코드가 흘러내리지 않도록 하십시오.

주의

- 제품을 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.
- 제품을 청소하기 전에 그리고 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생한 경우 제품의 전원 코드를 먼저 뽑으십시오.

EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

사용 전 준비

1 커피 용기와 필터 홀더를 세척하십시오 (‘청소’란 참조).

2 제품은 평평하고 안정적인 곳에 놓으십시오.

3 전원 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.

4 사용하지 않는 전원 코드는 커피메이커 뒷면에 있는 주입구에 끼우십시오 (그림 2).

코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.

최초 사용 전 세척

1 뚜껑을 여십시오 (그림 3).

2 물 탱크에 신선하고 차가운 물을 채운 다음 용기를 제자리에 놓으십시오 (그림 4).

필터와 원두 커피 가루를 필터 홀더에 넣지 마십시오.

3 전원 스위치를 눌러 제품의 전원을 켜십시오. (그림 5)

◗ 표시등이 켜집니다(HD7448 모델만 해당).

물 탱크가 비워질 때까지 제품을 작동시키십시오.

4 물이 모두 용기로 내려가면 전원을 끄십시오.

5 방금 커피를 끓인 경우 다시 끓이기 전에 최소 3분 정도 제품을 식히십시오.

제품 사용

커피 끓이기

1 뚜껑을 여십시오 (그림 3).

2 물 탱크를 신선하고 차가운 물로 채우십시오 (그림 6).
- 왼쪽 수위 눈금은 큰 컵(120ml)을 사용할 경우에 적용됩니다.
- 오른쪽 수위 눈금은 작은 컵(80ml)을 사용할 경우에 적용됩니다.

3 뚜껑을 닫으십시오.

4 용기를 열판 위에 올려놓으십시오.

용기가 열판 위에 올바르게 올려졌는지 확인하십시오.

참고: 용기를 열판 위에 올바르게 올려놓지 않으면 누수 방지 기능이 작동하면서 커피가 용기와 필터로 내려오는 것을 방지하여 결과적으로 커피각 필터 위로 넘칠 수 있습니다.

5 필터 거치대를 여십시오 (그림 7).

6 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 준비하십시오. 종이 필터가 찢어지거나 접히지 않도록 봉해진 가장자리를 접어서 사용하십시오.

일부 국가에서는 이 커피 메이커에 영구 필터가 장착되어 있습니다. 이러한 경우에는 종이 필터를 사용하지 마십시오.

7 필터를 필터 거치대에 넣으십시오.

8 미리 갈아 놓은 원두 커피(필터용 분쇄)를 필터에 넣으십시오. (그림 8)
- 큰 컵을 사용하는 경우: 커피 1잔당 계량 스푼으로 듬뿍 담은 한 스푼이 적당합니다.
- 작은 컵을 사용하는 경우: 커피 1잔당 계량 스푼으로 깎아 담은 한 스푼이 적당합니다.

9 뚜껑을 닫으십시오.

10 전원 버튼을 눌러 제품을 켜십시오 (그림 5).
◗ 표시등이 켜집니다(HD7448 모델만 해당).

11 커피가 필터를 통해 다 내려오면, 용기를 본체에서 꺼낼 수 있습니다.

12 제품을 사용하신 후에는 반드시 제품의 전원을 끄십시오.

13 방금 커피를 끓인 경우 다시 끓이기 전에 최소 3분 정도 제품을 식히십시오.

14 필터 거치대를 분리해서 종이 필터를 버리십시오.
영구 필터를 사용하는 경우 내용물을 비운 다음 헹구십시오.

청소

제품을 청소하기 전에는 항상 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.

본체는 절대로 물에 담그지 마십시오.

1 제품의 외관은 젖은 헝겊으로 닦으십시오.

2 필터 거치대를 분리하십시오.

3 소량의 세제를 푼 뜨거운 물 또는 식기 세척기를 이용해 용기와 분리형 필터 거치대를 세척하십시오 (그림 9).

4 세척 후에는 깨끗하고 뜨거운 물로 용기를 헹구십시오.

스케일 제거

정기적인 스케일 제거는 제품의 수명을 연장해주며, 장기간 최상의 커피 맛을 즐길 수 있습니다.
일반적으로 사용하는 경우(하루에 커피용기 가득 2번씩), 다음 주기로 커피메이커의 스케일을 제거하십시오.
- 연수를 사용할 경우, 1년에 2 ~ 3회
- 경수를 사용할 경우, 1년에 4 ~ 5회
사용 지역의 물의 경도는 관할 수도사업소에 문의하십시오.

1 물 탱크에 화이트 식초(아세트산 4%)를 부으십시오. 필터 홀더에 필터와 원두 커피 가루를 넣지 마십시오.

액상 스케일 제거제를 사용하셔도 됩니다. 이런 경우, 스케일 제거제의 포장 박스에 명시되어 있는 사용 지침을 따르십시오.

분말형 스케일 제거제는 사용하지 마십시오.

2 커피 추출 과정을 2회 반복하십시오.
'제품 사용'란을 참조하십시오. 방금 커피를 끓인 경우 다시 끓이기 전에 제품을 식히십시오.

3 깨끗한 찬 물로 커피 추출 과정을 2회 더 수행하여 스케일 찌꺼기를 완전히 헹구어 내십시오.

4 다른 부속품을 청소하십시오('청소'란 참조).

액세서리

- 용기는 필립스 대리점 또는 필립스 서비스 센터에서 모델명 HD7983/70(흰색) 또는 HD7983/20(검정색)으로 구매하실 수 있습니다.
- 영구 필터는 필립스 대리점 또는 필립스 서비스 센터에서 참조 번호 4822 48050 479(영구 나일론 커피 필터)로 구매하실 수 있습니다.

환경

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 10).

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지(www.philips.co.kr)를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주)필립스전자: (02)709-1200 *고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

문제 해결

커피메이커에 문제가 있을 경우에는 아래 정보를 참조하시고, 더 많은 정보를 원하실 경우 가까운 필립스 서비스 센터나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	해결책
제품이 작동하지 않습니다.	다음 사항을 확인하십시오.
	- 전원 플러그가 전원에 연결되어 있습니까.
	- 제품의 명판에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치합니까.
	- 제품의 전원스위치가 켜져 있습니까.
	다른 모든 경우에 대해서는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.
제품에서 물이 샙니다.	다음 사항을 확인하십시오.
	- 물 탱크에 물이 최고 수위표시인 MAX 이상 채워지지 않았습니까.
	다른 모든 경우에 대해서는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.
커피를 추출하는 데 시간이 너무 오래 걸립니다.	제품의 스케일을 제거하십시오('스케일 제거'란 참조).
커피를 추출하는 동안 소음과 수증기가 너무 많이 배출됩니다.	다음 사항을 확인하십시오.
	- 물 탱크에 채운 물이 찬물입니까.

문제점	해결책
	- 제품이 스케일로 막힌 경우 제품의 스케일을 제거하십시오(‘스케일 제거’란 참조).
용기에 원두 커피 가루가 흘러내렸습니다.	다음 사항을 확인하십시오.
	- 필터에 원두 커피 가루가 너무 많아서 필터 거치대가 넘치지 않았습니까.
	- 필터 거치대 아래에 용기를 제대로 놓지 않아서 필터 거치대가 넘치지 않았습니까.
	- 필터 거치대 바닥의 입구가 막혀 있지 않습니까.
	- 올바른 크기의 종이 필터를 사용합니까.
	- 종이 필터가 찢어지지 않았습니까.
커피가 너무 연합니다.	다음 사항을 확인하십시오.
	- 커피 대 물의 비율이 적절합니까.
	- 종이 필터가 찌그러지지 않았습니까.
	- 올바른 크기의 종이 필터를 사용합니까.
커피 맛이 좋지 않습니다.	커피가 소량인 경우 커피가 담긴 용기를 열판 위에 너무 오래 두지 마십시오.
커피가 충분히 뜨겁지 않습니다.	다음 사항을 확인하십시오.
	용기가 열판 위에 올바르게 올려져 있습니까.

문제점	해결책
	- 열판과 용기가 깨끗합니까('청소' 란 참조).
	적절한 커피 온도를 유지하려면 커피를 4잔 이상 추출하는 것이 좋습니다.
	도움말:
	- 두꺼운 컵보다 커피의 열을 덜 흡수하는 얇은 컵을 사용하십시오.
	- 냉장고에서 바로 꺼낸 찬 우유를 사용하지 마십시오.
용기에 있는 커피의 양이 생각보다 적습니다.	용기가 열판 위에 올바르게 올려졌는지 확인하십시오. 용기가 열판에 올바르게 올려있지 않은 경우, 누수 방지 기능으로 인해 커피가 필터에서 내려오지 않습니다.

제조번호 부여기준: 필 립스 전자 제품의 제조번호 는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합 니다. 나머지 뒤의 두 자리 는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적 으로 구분합니다.
(예: 0512 → 2005년 12번째 주에 생 산
0504 → 2005년 4번째 주 에 생산)

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

Perihalan umum (Gamb. 1)

- A Kord dengan plag sesalur kuasa
- B Suis hidup/mati
- C Alat Pembancuh kopi
- D Tudung pembancuh kopi
- E Tangki air
- F Pemegang penuras
- G Tudung jag
- H Jag

Penting

Baca buku panduan pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpannya untuk rujukan masa depan.

Bahaya

- Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas di dalam air atau apa-apa cecair lain.

Amaran

- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur kuasa setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Jangan gunakan perkakas jika plag, kord sesalur kuasa atau perkakas itu sendiri rosak.
- Jika kord sesalur rosak, ia mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak yang telah diluluskan bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini bukan dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka

diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.

- Kanak-kanak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas itu.
- Jauhkan kord sesalur kuasa dari capaian anak-anak. Jangan biarkan kord sesalur kuasa tergantung melepasi pinggir meja atau permukaan tempat kerja di mana perkakas berada.

Awas

- Jangan letak perkakas di atas permukaan yang panas dan jangan biarkan kord sesalur kuasa bersentuhan dengan permukaan yang panas.
- Cabut plag perkakas sebelum membersihkannya dan jika masalah berlaku semasa penjerangan.

Medan Elektro Magnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berhubung dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan mematuhi arahan dalam manual pengguna ini, perkakas selamat untuk digunakan menurut bukti saintifik yang boleh didapati pada masa ini.

Bersedia untuk menggunakannya

1 Bersihkan jag dan pemegang penuras (lihat bab 'Pembersihan').

2 Letak perkakas di atas permukaan yang rata dan stabil.

3 Masukkan plag ke dalam soket dinding yang dibumikan.

4 Untuk menyimpan kord yang berlebihan, tolaknya ke bukaan di bahagian belakang pembancuh kopi (Gamb. 2).

Pastikan kord tidak tersentuh dengan permukaan yang panas.

Membilas perkakas

1 Bukakan tudung (Gamb. 3).

2 Isikan tangki air dengan air sejuk baru dan letakkan jag di tempatnya (Gamb. 4).

Jangan masukkan penuras dan serbuk kopi di dalam pemegang penuras.

3 Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas. (Gamb. 5)
◗ Lampu kuasa hidup menyala (HD7448 sahaja).
Biarkan perkakas hidup sehingga tangki air kosong.

4 Matikan perkakas apabila semua air berada di dalam jag.

5 Biarkan perkakas menjadi sejuk selama 3 minit sebelum anda mula membancuh kopi.

Menggunakan perkakas

Menjerang kopi

1 Bukakan tudung (Gamb. 3).

2 Isikan tangki air dengan air sejuk yang baru (Gamb. 6).
- Penyenggatan di sebelah kiri adalah untuk cawan besar (120 ml).
- Penyenggatan di sebelah kanan adalah untuk cawan kecil (80 ml).

3 Tutupkan tudung.

4 Letakkan jag di atas plat panas.

Pastikan anda letakkan jag di atas plat panas dengan betul.

Nota: Jika anda tidak meletakkan jag dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghalang kopi daripada mengalir ke dalam jag dan penuras. Akibatnya, penurasnya mungkin melimpah keluar.

5 Buka pemegang penuras (Gamb. 7).

6 Ambil turas kertas (jenis 1x4 atau no. 4) dan lipat pinggir berkedap supaya tidak terkoyak dan terlipat.
Di sesetengah negara, pembancuh kopi ini disertakan dengan turas yang kekal. Jika demikian, anda tidak seharusnya menggunakan turas kertas.

7 Masukkan turas ke dalam pemegang turas.

8 Masukkan kopi yang sudah dikisar (kisaran halus ditapis) ke dalam turas (Gamb. 8).
- Bagi cawan besar: gunakan satu sudu penyukat penuh serbuk kopi bagi setiap cawan.

- Bagi cawan kecil: gunakan satu sudu penyukat rata serbuk kopi bagi setiap cawan.

9 Tutupkan tudung.

10 Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas (Gamb. 5).
◗ Lampu kuasa hidup menyala (HD7448 sahaja).

11 Apabila semua air sudah melalui penuras, anda boleh mengeluarkan jag dari perkakas.

12 Matikan perkakas setelah digunakan.

13 Biarkan perkakas menjadi sejuk selama 3 minit sebelum anda mula membancuh kopi lagi.

14 Angkat pemegang turas dan buang kertas turas.
Jika anda telah menggunakan turas kekal, kosongkan dan bilasnya.

Pembersihan

Sentiasa cabut plag perkakas sebelum anda mula membersihkannya.

Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas ke dalam air.

1 Bersihkan bahagian luar perkakas dengan kain lembap.

2 Tanggalkan pemegang turas.

3 Bersihkan jag dan pemegang turas boleh tanggal dalam air yang panas dengan sedikit cecair mencuci atau di dalam mesin basuh pinggan mangkuk (Gamb. 9).

4 Selepas dibersihkan, bilas jag dengan air panas baru.

Menanggalkan kerak

Menanggalkan kerak secara tetap akan melanjutkan hayat perkakas dan menjamin hasil jerang yang optimum untuk masa yang lama.
Bagi penggunaan biasa (dua jag penuh kopi setiap hari), tanggalkan kerak pada pembancuh kopi anda:
- 2 atau 3 kali setahun jika anda menggunakan air lembut;
- 4 atau 5 kali setahun jika anda menggunakan air keras.

Hubungi Lembaga Air Tempatan anda untuk maklumat kekerasan air di tempat anda.

1 Isikan tangki air dengan cuka putih (4% asid asetik). Jangan masukkan turas atau serbuk kopi ke dalam pemegang turas.

Anda juga boleh menggunakan penanggal kerak cecair yang bersesuaian. Jika demikian, ikuti arahan yang diberikan bersama-sama penanggal kerak.

Jangan gunakan serbuk penanggal kerak.

2 Biarkan perkakas melengkapkan dua kitaran menjerang.

Lihat bab 'Menggunakan perkakas'. Biarkan perkakas menjadi sejuk sebeum anda memulakan semula pusingan pembancuhan kedua.

3 Biarkan perkakas melengkapkan dua lagi kitaran menjerang dengan air sejuk yang baru untuk menanggalkan semua sisa cuka dan kerak.

4 Bersihkan bahagian-bahagian yang boleh ditanggalkan (lihat bab 'Pembersihan').

Aksesori

- Anda boleh memesan jag baru dari penjual Philips anda atau pusat servis Philips di bawah nombor jenis HD7983/70 (putih) atau HD7983/20 (hitam).
- Anda boleh memesan turas kekal dari penjual Philips anda atau pusat servis Pilips di bawah nombor rujukan 4822 48050 479 (turas kopi nilon kekal).

Alam sekitar

- Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 10).

Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan perkhidmatan atau maklumat atau jika anda mengalami masalah, sila lawati tapak web Philips di **www.philips.com** atau

hubungi Pusat Penjagaan pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Penjagaan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pengedar Philips tempatan.

Menyelesaikan masalah

Jika masalah timbul dengan pembancuh kopi anda dan anda tidak dapat menyelesaikannya dengan maklumat di bawah, sila hubungi pusat perkhidmatan Philips terdekat atau Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Perkakas tidak berjalan	Pastikan bahawa:
	- plag perkakas dipasang.
	- voltan yang tertulis pada perkakas ini sepadan dengan voltan sesalur kuasa.
	- perkakas dihidupkan.
	Dalam semua keadaan lain, hubungi Pusat Layanan Pengguna Phillips.
Air keluar dari perkakas.	Pastikan bahawa:
	- tangki air tidak diisi melepasi paras MAX.
	Dalam semua keadaan lain, hubungi Pusat Layanan Pengguna Phillips.
Perkakas mengambil masa yang lama untuk menjerang kopi.	Tanggalkan kerak perkakas (lihat bab “Penanggalan Kerak’).

Masalah	Penyelesaian
Perkakas mengeluarkan bunyi dan wap yang banyak semasa proses menjerang.	Pastikan bahawa:
	- tangki air telah diisi dengan air SEJUK.
	- perkakas tidak terhalang oleh kerak. Jika perlu, tanggalkan kerak perkakas (lihat bab 'Penanggalan Kerak').
Serbuk kopi tertinggal di dalam jag.	Pastikan bahawa:
	- pemegang turas tidak melimpah keluar kerana terdapat terlalu banyak serbuk kopi di dalam turas.
	- pemegang turas tidak melimpah keluar kerana jag tidak diletakkan dengan betul di bawah pemegang turas.
	- bukaan di bawah pemegang turas tidak tersumbat.
	- anda menggunakan saiz kertas turas yang betul.
	- kertas turus tidak koyak.
Kopi terlalu cair.	Pastikan bahawa:
	- anda menggunakan kadar kopi yang betul berbanding air.
	- kertas turas tidak terjatuh.
	- anda menggunakan saiz kertas turas yang betul.

Masalah	Penyelesaian
Kopi tidak berasa begitu sedap.	Jangan biarkan jag dengan kopi di atas plat panas terlalu lama, terutamanya jika ia hanya mengandungi kopi yang sedikit.
Kopi tidak cukup panas.	Pastikan bahawa:
	- anda letakkan jag di atas plat panas dengan betul.
	- plat panas dan jag bersih (lihat bab 'Membersihkan').
	Anda disyorkan menjerang lebih daripada tiga cawan kopi untuk memastikan suhu kopi yang mencukupi.
	Petua:
	- gunakan cawan tipis, kerana ia kurang meresap haba dari kopi berbanding dengan cawan tebal.
	- jangan gunakan susu sejuk langsung dari peti ais.
Kopi di dalam jag adalah kurang daripada yang dijangkakan.	Pastikan anda meletakkan jag dengan betul di atas plat panas. Jika jagnya tidak diletakkan dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghindarkan kopi daripada melimpah keluar dari turas.

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

Mô tả tổng quát (Hình 1)

A Dây điện có phích cắm
B Nút On/off (bật/mở)
C Máy pha cà phê
D Nắp máy pha cà phê
E Ngăn chứa nước
F Bộ phận giữ bộ lọc
G Nắp ly
H Ly

Lưu ý

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Nguy hiểm

- Không ngâm thiết bị trong nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác.

Cảnh báo

- Kiểm tra xem điện áp ghi trên máy có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi bạn nối máy vào nguồn điện.
- Không sử dụng bếp nếu phích cắm, dây điện nguồn hay chính bếp bị hư.
- Nếu dây điện bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.

- Để dây điện xa tầm tay trẻ em. Không để dây điện treo lơ lửng ngang cạnh bàn hay mặt bếp nơi đặt bếp.

Chú ý

- Không để thiết bị trên bề mặt nóng và không để dây điện tiếp xúc với các bề mặt nóng.
- Tháo phích cắm trước khi lau chùi thiết bị và khi có vấn đề xảy ra trong khi pha chế.

Từ trường điện (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

Cách chuẩn bị sử dụng máy

1. Lau chùi ly chứa cà phê và bộ lọc (xem chương 'Vệ sinh máy').
2. Đặt thiết bị lên bề mặt phẳng và cân bằng.
3. Cắm phích cắm điện vào ổ điện tường có tiếp đất.
4. Để bảo quản dây điện, ấn dây vào lỗ ở mặt sau của máy pha cà phê (Hình 2).

Đảm bảo rằng dây điện không tiếp xúc với những bề mặt nóng.

Rửa thiết bị

1. Mở nắp ra (Hình 3).
2. Đổ nước sạch lạnh vào ngăn chứa nước và đặt ly chứa cà phê vào vị trí (Hình 4).

Không đặt bộ lọc và cà phê vào bộ chứa phần lọc.

3. Nhấn nút on/off (bật/tắt) để bật thiết bị. (Hình 5)
   - Đèn nguồn sẽ sáng (chỉ có ở kiểu HD7448).

Hãy để máy chạy tới khi ngăn chứa nước cạn hẳn.

4. Tắt thiết bị khi tất cả nước đã ở trong ly chứa cà phê.

5 Hãy chờ ít nhất 3 phút để máy nguội đi trước khi bắt đầu pha cà phê.

Cách sử dụng máy

Pha cà phê

1 Mở nắp ra (Hình 3).

2 Đổ nước lọc sạch vào bình chứa nước (Hình 6).
- Các vạch chia độ bên trái được đo theo những chén nước lớn (120 ml).
- Các vạch chia độ bên phải được đo theo những chén nước nhỏ (80 ml).

3 Đóng nắp.

4 Đặt ly chứa cà phê vào đĩa hâm.

Chắc chắn rằng bạn đã đặt ly chứa cà phê đúng vị trí trên đĩa hâm.

Lưu ý: Nếu bạn không đặt ly đúng trên đĩa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly và bộ lọc. Do vậy, bộ lọc có thể bị tràn.

5 Mở ngăn đựng bộ lọc ra (Hình 7).

6 Lấy một tờ giấy lọc (loại 1x4 hoặc số 4) và gấp thành những gờ kín để ngăn không cho nó bị rách và gấp nếp.

Ở một số nước, máy pha cà phê này đi kèm với một bộ lọc vĩnh cửu. Trong trường hợp đó, không sử dụng giấy lọc.

7 Đặt bộ lọc vào ngăn đựng bộ lọc.

8 Cho cà phê đã xay (xay mịn để dùng với bộ lọc) vào bộ lọc (Hình 8).
- Đối với chén lớn: sử dụng thìa đầy bột cà phê cho mỗi chén.
- Đối với chén nhỏ: sử dụng một thìa vơi bột cà phê cho mỗi chén.

9 Đóng nắp.

10 Bấm nút on/off (bật/tắt) để bật máy (Hình 5).
- Đèn nguồn sẽ sáng (chỉ có ở kiểu HD7448).

11 Khi tất cả nước đã chảy qua bộ lọc, bạn có thể lấy ly đựng cà phê ra khỏi máy pha cà phê.

12 Tắt máy đi sau khi dùng.

13 Hãy chờ ít nhất 3 phút để máy nguội đi trước khi bắt đầu pha cà phê lại.

14 Gỡ bỏ ngăn đựng bộ lọc và vứt giấy lọc đi.

Nếu bạn sử dụng bộ lọc vĩnh cửu, hãy trút nó ra và rửa sạch nó.

Vệ sinh máy

Luôn rút phích cắm điện của máy ra trước khi vệ sinh máy.

Không bao giờ nhúng máy vào nước.

1 Lau sạch bên ngoài máy bằng khăn ẩm.

2 Tháo ngăn lọc ra.

3 Lau chùi ly đựng cà phê và phần ngăn đựng bộ lọc có thể tháo ra trong nước nóng với một ít dung dịch tẩy rửa hoặc trong máy rửa bát (Hình 9).

4 Sau khi lau chùi, rửa sạch ly đựng cà phê bằng nước lọc nóng.

Tẩy sạch cặn bám

Thường xuyên tẩy cặn bám sẽ giúp kéo dài tuổi thọ của thiết bị và sẽ bảo đảm có được kết quả pha tối ưu trong thời gian dài.
Trong trường hợp sử dụng thông thường (hai ly chứa cà phê đầy mỗi ngày), hãy tẩy sạch cặn bám ở máy pha cà phê:
- 2 hoặc 3 lần mỗi năm nếu bạn dùng nước mềm;
- 4 hoặc 5 lần mỗi năm nếu bạn dùng nước cứng;

Hãy hỏi ban chuyên trách về nước ở địa phương để biết thông tin về độ cứng của nước tại khu vực bạn ở.

1 Đổ đầy giấm trắng (4% axit axetic) vào bình chứa nước. Không đặt bộ lọc và cà phê vào ngăn giữ bộ lọc.

Bạn cũng có thể sử dụng một chất khử cặn thích hợp. Trong trường hợp này, thực hiện theo những hướng dẫn ghi trên bao bì của chất khử cặn.

Không sử dụng bột khử cặn.

2 Để máy pha hoàn thành hai chu trình pha.

Xem chương 'Sử dụng thiết bị'. Hãy để thiết bị nguội đi trước khi bạn bắt đầu chu trình pha thứ hai.

3 Để thiết bị hoàn thành hai chu trình pha với nước sạch, lạnh để loại bỏ tất cả giấm còn dư hoặc tẩy cặn.

4 Lau chùi những phần riêng rẽ (xem chương 'Vệ sinh máy').

Phụ kiện

- Bạn có thể đặt mua ly chứa cà phê mới từ đại lý của Philips hoặc trung tâm dịch vụ Philips với mã hàng HD7983/70 (màu trắng) hoặc HD7983/20 (màu đen).
- Bạn có thể đặt mua bộ lọc vĩnh cửu từ đại lý của Philips hoặc trung tâm dịch vụ Philips với số tham chiếu 4822 48050 479 (bộ lọc cà phê ni-lông vĩnh cữu).

Môi trường

- Không vứt thiết bị này cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 10).

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết dịch vụ, thông tin hay gặp trục trặc, vui lòng vào website của Philips tại www.philips.com hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia của bạn, hãy liên hệ với đại lý Philips tại địa phương bạn.

Cách khắc phục sự cố

Nếu có sự cố phát sinh với máy pha cà phê và bạn không thể khắc phục được bằng thông tin dưới đây, xin vui lòng liên hệ với trung tâm dịch vụ

Philips gần nhất hoặc Trung tâm Chăm sóc Khách hàng Philips tại nước bạn.

Vấn đề	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động	Đảm bảo rằng:
	- thiết bị đã cắm điện chưa.
	- điện thế ghi trên máy phù hợp với điện thế nguồn ở nơi sử dụng máy không.
	- đã bật nguồn thiết bị chưa.
	Trong tất cả những trường hợp khác, xin liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips.
Nước rò rỉ ra khỏi máy.	Đảm bảo rằng:
	- bình chứa nước có vượt quá mức TỐI ĐA không.
	Trong tất cả những trường hợp khác, xin liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips.
Mất thời gian lâu để pha cà phê.	Hãy tẩy sạch cặn bám (xem chương 'Tẩy sạch cặn bám').
Máy gây ra nhiều tiếng ồn và hơi nước trong khi pha.	Đảm bảo rằng:
	- nước trong bình chứa nước là nước LẠNH.
	- thiết bị không bị tắc bởi cặn. Nếu cần, hãy tẩy sạch cặn bám trong thiết bị (xem chương 'Tẩy sạch cặn bám').
Bã cà phê nằm ở đáy ly chứa cà phê.	Đảm bảo rằng:

Vấn đề	Giải pháp
	- ngăn đựng bộ lọc không bị chảy tràn do có quá nhiều bã cà phê trong bộ lọc.
	- ngăn đựng bộ lọc bị không chảy tràn do ly chứa cà phê không được đặt đúng vị trí dưới ngăn lọc.
	- khe hở ở đáy ngăn đựng bộ lọc không bị tắc.
	- sử dụng đúng cỡ giấy lọc.
	- giấy lọc không bị rách.
Cà phê quá loãng.	Đảm bảo rằng:
	- sử dụng đúng phần trăm cà phê và nước.
	- giấy lọc không bị sập.
	- sử dụng đúng cỡ giấy lọc.
Cà phê không có vị ngon.	Không để ly chứa cà phê có chứa cà phê trên đĩa hâm quá lâu, đặc biệt không được để lâu nếu nó chỉ chứa một lượng nhỏ cà phê.
Cà phê không đủ nóng.	Đảm bảo rằng:
	- đặt ly chứa cà phê đúng vị trí trên đĩa hâm.
	- đĩa hâm và ly chứa cà phê đã sạch sẽ chưa (xem chương 'Vệ sinh máy').
	Chúng tôi khuyên bạn nên pha nhiều hơn ba chén cà phê để bảo đảm rằng cà phê có đủ độ nóng.
	Mẹo
	- sử dụng những chén mỏng, vì chúng sẽ hấp thụ ít nhiệt hơn từ cà phê so với chén dày.

Vấn đề	Giải pháp
	- không sử dụng sữa lạnh vừa mới lấy ra từ tủ lạnh.
Có ít cà phê trong ly đựng cà phê hơn dự kiến.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm. Nếu ly không được đặt đúng trên đĩa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly.

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，來善用飛利浦提供的支援。

一般說明 (圖 1)

A 電源線及插頭
B 電源開關
C 咖啡機
D 咖啡機上蓋
E 水箱
F 濾網座
G 咖啡壺蓋
H 壺

重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

危險

- 切勿讓產品浸入水或其他液體中。

警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電源電壓相符。
- 當插頭、電線或產品本身受損時，請勿使用產品。
- 如果電線損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請勿讓孩童將本產品當成玩具。
- 請勿讓兒童接觸電源線。請勿讓電源線懸掛在產品放置的餐桌或流理台邊緣。

警告

- 請勿將本產品置於高溫的表面，並請確定電源線不會與高溫表面接觸。
- 清洗前先將產品的插頭拔掉，或沖咖啡期間如有問題，也請將插頭拔掉。

電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁場 (electromagnetic fields，EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。

使用前準備

1 清潔咖啡壺及濾網座 (請參閱「清潔」單元)。

2 將產品置於穩固的平面上。

3 將插頭插入接地插座中。

4 若要收藏多餘的電線，請將其壓入咖啡機後方的開孔中。 (圖 2)

請確定電線並無與高溫表面接觸。

沖洗產品

1 打開蓋子。 (圖 3)

2 以新鮮的冷水注滿，並將咖啡壺歸位。 (圖 4)
切勿將濾網和研磨咖啡放入濾網座中。

3 按下 On/Off 電源開關，開啟電器電源。 (圖 5)
◗ 電源指示燈會亮起 (僅限 HD7448)。
操作產品直到水箱沒水為止。

4 當所有的水都進入咖啡壺中，即可關掉產品。

5 在您開始煮咖啡前，請先讓咖啡機冷卻至少 3 分鐘。

使用此電器

烹煮咖啡

1 打開蓋子。 (圖 3)

2 在水箱裝入乾淨的冷水。 (圖 6)
- 左側的刻度表示大杯的容量 (120 ml)。
- 右側的刻度表示小杯的容量 (80 ml)。

3 闔上上蓋。

4 將咖啡壺放在加熱盤上。

確定您有將咖啡壺放到熱盤的適當位置。

注意： 如果沒有將咖啡壺放到熱盤的適當位置，特殊底盤防漏功能將會阻止咖啡流到咖啡壺與濾網中，結果濾網可能會溢出。

5 打開濾網座。 (圖 7)

6 取一張濾紙 (1x4 或 no. 4 型) 並折疊濾紙的密封邊緣以避免綻開及翻折。

有些國家的咖啡機隨附永久濾網。若是這樣，請勿使用濾紙。

7 將濾紙放入濾網座中。

8 將預先研磨好的咖啡粉 (濾紙級之細研磨) 放到濾紙中。 (圖 8)
- 大杯量：每杯咖啡請使用一滿匙的研磨咖啡。
- 小杯量：每杯咖啡請使用一平匙的研磨咖啡。

9 闔上上蓋。

10 按下 On/Off (開/關) 按鈕，開啟電器電源。 (圖 5)
◗ 電源指示燈會亮起 (僅限 HD7448)。

11 當所有的水通過濾紙滴漏完畢後，即可將咖啡壺取出。

12 使用完畢後關閉產品的電源。

13 在您再次煮咖啡之前，請先讓咖啡機冷卻至少 3 分鐘。

14 拆下濾網座，將濾紙丟棄。

如果你使用的是永久濾網，請加以清空及沖洗。

清潔

進行清潔前，請務必先拔掉電源插頭。

切勿將本產品浸泡於水中。

1 用濕布擦拭產品的外部表面。

2 拆下濾網座。

3 以熱水加些許洗潔精清潔咖啡壺及可拆式濾網，或置入洗碗機中清洗。 (圖 9)

4 清潔後，以乾淨的熱水浸泡咖啡壺。

除垢

定期去除水垢可以延長產品的使用壽命，且可以長時間確保咖啡烹煮的效果。
正常使用下 (每天兩滿壺的咖啡) 的產品水垢去除方式：
- 如果您使用軟水，一年 2 或 3 次；
- 如果您使用硬水，每年進行 4 或 5次。
關於您當地水質硬度的資訊，請向您當地的水公司詢問。

1 在水箱內加入白醋 (4% 酸醋)。切勿在濾網座放置濾紙和研磨咖啡。
您也可以使用適當的水垢清除劑。如果使用水垢清除劑，請遵循清潔劑包裝的指示。

切勿使用水垢清除粉末。

2 讓產品完成兩次烹煮程序。
請參閱「使用此電器」單元。開始第二次烹煮前請先讓產品冷卻。

3 使用乾淨的冷水讓產品多進行兩次烹煮程序，以去除任何殘留的醋味及水垢。

4 清洗可拆卸的零件 (請參閱「清潔」單元)。

配件

- 您可以從飛利浦經銷商或飛利浦服務中心訂購型號為 HD7983/70 (白色) 或 HD7983/20 (黑色) 的新咖啡壺。
- 您可以從飛利浦經銷商或飛利浦服務中心 考編號為 4822 48050 479 (永久尼龍咖啡濾網) 的永久濾網。

環境保護

- 本產品壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。 (圖 10)

保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站，網址為 www.philips.com，或連絡您當地的飛利浦顧客服務中心 (您可以在全球保證書上找到連絡電話)。若您當地沒有顧客服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

故障排除

若您的咖啡機有問題，而您無法用下列的疑難排解指南解決，請就近連絡飛利浦服務中心或您所在國家/地區的飛利浦顧客服務中心。

問題	解決方法
本產品無法運作。	請確定：
	- 產品是否有插電。
	- 產品的指定電壓與您家中的電壓相符。
	- 產品的電源開關有打開。
	除此外，請聯絡飛利浦顧客服務中心。
水從產品漏出。	請確定：

問題	解決方法
	- 水箱中的水沒有超過最大刻度。
	除此外，請聯絡飛利浦顧客服務中心。
產品花費過長的時間烹煮咖啡。	去除產品的水垢 (請參閱「去除水垢」單元)。
產品在烹煮程序期間製造過多噪音及蒸氣。	請確定：
	- 水箱是否確實裝滿冷水。
	- 產品是否被水垢阻塞。請視需要去除產品的水垢 (請參閱「去除水垢」單元)。
研磨咖啡是否跑進咖啡壺中。	請確定：
	- 濾網座未因濾紙中有過多研磨咖啡而溢出。
	- 濾網座未因咖啡壺沒有正確放在濾網座下方而溢出。
	- 濾網座下方的開口沒有堵塞。
	- 有使用正確尺寸的濾紙。
	- 濾紙沒有綻開。
咖啡太淡。	請確定：
	- 咖啡與水的比例適當。
	- 濾紙沒有散開。
	- 有使用正確尺寸的濾紙。
咖啡不好喝。	勿將咖啡壺放置在熱盤上過久，尤其只有少量的咖啡時更勿放置過久。

問題	解決方法
咖啡不夠燙。	請確定：
	- 咖啡壺置於熱盤的適當位置。
	- 熱盤和咖啡壺皆有清潔 (請參閱「清潔」單元)。
	我們建議您至少烹煮三杯咖啡，以確保咖啡夠熱。
	提示：
	- 使用薄杯子，因為這種杯子不像厚杯子那麼會吸熱。
	- 不要使用剛從冰箱取出的冰牛奶。
咖啡壺中的咖啡比預期的少。	確定您有將咖啡壺放到熱盤的適當位置。如果沒有將咖啡壺放到熱盤的適當位置，特殊底盤防漏功能會阻止咖啡流出濾紙。

产品简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请注册您的产品，网址为 www.philips.com/welcome。

一般说明 (图 1)

A 带电源插头的电线
B 开/关切换钮
C 咖啡壶
D 咖啡壶盖
E 水箱
F 过滤网架
G 壶盖
H 壶

注意事项

使用产品之前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

危险

- 切勿将本产品浸入水中或任何其它液体中。

警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 如果插头、电源线或产品本身受损，请勿使用本产品。
- 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- 本产品不适合由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍这些产品。
- 不要让儿童接触到电源线。切勿将电源线悬挂在放置本产品的桌子或工作台的边上。

注意

- 切勿将本产品放在高温表面上，不要让电源线与高温表面接触。
- 在清洁前或在煮咖啡期间出现问题时，拔下产品的电源插头。

电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的所有相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

使用准备

1 清洁玻璃壶和过滤网架（见“清洁”一章）。

2 将产品放在一个水平，稳固的表面上。

3 将插头插入有接地的电源插座。

4 要存放多余的电源线，请将其推入咖啡壶背面的收容格中。 (图 2)

确保电源线未与高温表面接触。

冲洗产品

1 打开盖子。 (图 3)

2 将清水注入水箱，并将玻璃壶放入到位。 (图 4)
切勿将过滤网和咖啡粉放于过滤网架之上。

3 按下开/关按钮打开产品。 (图 5)
◗ 电源指示灯亮起（仅限 HD7448）。
在水箱中的水烧尽之前，请一直开启产品。

4 当所有水都流入壶中后，关闭产品电源。

5 冲煮咖啡前，请让产品至少冷却 3 分钟。

使用本产品

烹煮咖啡

1 打开盖子。 (图 3)

2 往水箱里注入清水。 (图 6)
- 左侧的刻度适用于大杯（120 毫升）。
- 右侧的刻度适用于小杯（80 毫升）。

3 合上盖子。

4 将玻璃壶放在热盘上。

确保玻璃壶被正确地放置在热盘上。

注：如果您未正确地将玻璃壶放在热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶，从而导致咖啡从过滤网溢出。

5 打开过滤网架。 (图 7)

6 取一张过滤纸（1X4 型或 4 号），将密封边折起，以防撕破或折叠。

在某些国家/地区，此咖啡壶随附永久性过滤网。在这种情况下，不要使用过滤纸。

7 将过滤网放在过滤网架内。

8 将研磨过的咖啡粉（适合过滤的粒度）放入过滤网。 (图 8)
- 大杯：每杯需一满勺份量的咖啡粉。
- 小杯：每杯需一平勺份量的咖啡粉。

9 合上盖子。

10 按开关按钮打开产品。 (图 5)
◗ 电源指示灯亮起（仅限 HD7448）。

11 当所有的水都流过过滤网后，可将玻璃壶从热盘上取走。

12 使用后，请关闭产品电源。

13 当您再次冲煮咖啡前，请让产品至少冷却 3 分钟。

14 卸下过滤网架并将过滤纸丢弃。

如果您使用的是永久性过滤器，请将其倒空，并用水冲洗。

清洁

清洁产品前，务必先将电源插头拔掉。

切勿将产品浸入水中。

1 用湿布清洁产品外部。

2 拆下过滤网架。

3 在含有洗涤剂的热水或洗碗机内清洗玻璃壶及可拆卸过滤网架。 (图 9)

4 清洁后，用洁净的热水冲洗玻璃壶。

除水垢

定期去除水垢既可延长产品的使用寿命，又可保证长时间得到最佳煮咖啡效果。
在正常使用情况下（每天两满壶咖啡），可按以下方法除去咖啡壶的水垢:
- 如果使用软水，每年除垢 2 或 3 次;
- 如果使用硬水，每年除垢 4 或 5 次。
可联系所在地区的自来水管理部门以了解当地的水质硬度。

1 往水箱注入白醋（醋酸度为 4%）。切勿将过滤网和咖啡粉放入过滤网架。
您也可以使用适当的除垢剂。在这种情况下，应按照除垢剂包装上的说明进行操作。

切勿使用除垢粉。

2 让产品完成两次烹煮过程。
见“使用产品”一章。请等到产品冷却后，再开始第二次冲煮。

3 注入清水，使咖啡壶再完成两次冲煮过程，以便清除残留的白醋或除垢剂。

4 清洗可拆卸部件（见“清洁”一章）。

附件

- 您可以从飞利浦经销商处或飞利浦服务中心定购型号为 HD7983/70（白色）或 HD7983/20（黑色）的新玻璃壶。
- 您可以从飞利浦经销商处或飞利浦服务中心定购型号为 4822 48050 479（尼龙）永久性过滤网。

环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。 (图 10)

保修与服务

如果您需要服务或信息，或如果您有任何问题，请访问飞利浦网站：www.philips.com。您也可与您所在地的飞利浦顾客服务中心联系（可从全球保修卡中找到电话号码）。如果您的所在地没有飞利浦顾客服务中心，则可以与当地的飞利浦经销商联系。

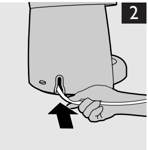
故障排除

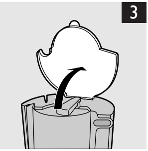
如果咖啡壶出现问题并且无法根据下面的信息加以解决，请与附近的飞利浦维修服务中心或贵国的飞利浦客户服务中心联系。

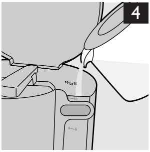
问题	解决方法
产品不能工作。	确保满足以下条件:
	- 产品电源插头已插上。
	- 产品上标示的电压与当地的电源电压相符。
	- 产品已打开电源。
	如果仍有问题，请与飞利浦客户服务中心联系。
产品漏水。	确保满足以下条件:
	- 水箱中的水未超过 MAX（最大）水位。
	如果仍有问题，请与飞利浦客户服务中心联系。
产品煮咖啡的时间过长。	去除产品内的水垢（见“除水垢”一章）。

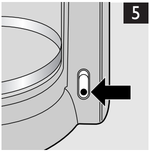
问题	解决方法
产品在煮咖啡过程中产生很大的噪音和蒸汽。	确保满足以下条件:
	- 水箱中注入的是“冷”水。
	- 产品未被水垢堵塞。如果必要，应去除产品内的水垢（见“除水垢”一章）。
玻璃壶内残留咖啡粉。	确保满足以下条件:
	- 是否由于过滤网中的咖啡粉过多，而导致咖啡从过滤网架溢出。
	- 是否由于玻璃壶未正确放置在过滤网架下方，而导致咖啡从过滤网架溢出。
	- 过滤网架底部的开口未被阻塞。
	- 使用正确尺寸的过滤纸。
	- 过滤纸未破裂。
咖啡太稀。	确保满足以下条件:
	- 咖啡与水的比例恰当。
	- 过滤纸未被折叠。
	- 使用正确尺寸的过滤纸。
咖啡口感不好。	切勿长时间将装有咖啡的玻璃壶放置在热盘上，尤其是装有少量咖啡时。
咖啡不够热。	确保满足以下条件:
	- 确保玻璃壶被正确地放置在热盘上。
	- 热板和玻璃壶是洁净的（见“清洁”一章）。

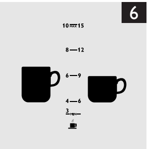
问题	解决方法
	建议您冲煮 3 杯以上的咖啡以确保咖啡温度适中。
	使用提示:
	- 使用壁薄的杯子，因为与壁厚的杯子相比，它们可从咖啡吸收更少的热量。
	- 切勿使用直接从冰箱里取出的冻牛奶。
玻璃壶中的咖啡比预期的少。	确保将玻璃壶正确地放置在热盘上。如果未将玻璃壶正确地放在热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶。

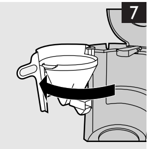

2

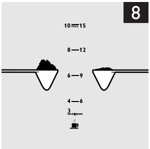

3

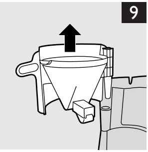

4

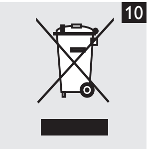

5


6
10 MAX 15
8—12
6—9
4—6
3 MIN


7


8
10 MAX 15
8—12
6—9
4—6
3 MIN


9


10